Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Troubadour

Verdi, Giuseppe

Mailand, 1853

Szene III

urn:nbn:de:bsz:31-134793

Visual Library

FINALE IV. – DUETTINO

N.° 21. „*Wenn du mich liebst*„ Fr. 4.

(MEZZO SOPRANO E TENORE.)

IV ACT. *III SCENE.* Schauerlicher Kerker. In einem Winkel ein Fenster mit Eisengittern, im Hintergrunde eine Thüre, am Gewölbe hängt eine verlöschende Lampe.

MANRICO.

(Azucena auf einem harten Lager, Manrico an ihrer Seite)

M.M. ♩=60.

LARGO.

ppp *sempre pp*

AZUCENA.

Schläfst du, o Mutter? Meine mü_den Augen flie_het noch im_mer der sanfte Schlummer; ich be_te. Ach! der

Ma_dre, non dor_mi? L'invo_cai più vol_te, ma fug_ge il son_no a que_ste lu_ci!... Pre_go. L'an_ra

MAN.

AZU:

Frost macht erstar_ren dei_ne Glieder. Nein! doch diesem Grab' der Le_bend'gen möchte ich bald entfliehen, ach! der Äther be_

fred_da è mo_lesta alle tue membra, for_se? No; da questa tom_ba di vi_vi so_lo fug_gir vor_re_i, per_chè sento il re_

Eigenthum von Titus Ricordi in Mailand.

(die Hände ringend) MAN: (aufstehend) AZU:

ginnet mir zu stocken. Entflieh'n! Nein! Kei_ne Sorge! Nicht macht mich zit_tern dieser Mör_der

_spi_ro sof_fo_car_mi. Fug_gir! Non at_tri_star_ti. Far di me stra_zio non po_tran_no

MAN: AZU:

Wüthen. O rede! Sieh' nur! wie in mei_nen Zügen des To_des Hand ge_gra_ben schon hat die düstern

cru_di! Ahi, co_me? Ve_di?... le sue fo_sche im_pronte m'ha già se_gna_to in fron_te il di_to del_la

(parlando) (mit wilder Freude) pausa lunga.

Zeichen. Ja, sie finden eine Leiche nur, schweigsam, eisig kalt, nur ein Ge_rippe mehr! Ver_

morte! Trove_ranno un ca_da_ve_re mu_to, geli_do!.. su_ si n_no scheletro! Non

MAN:

Ah! Mutter!

Ahi Cessa!...

N 27585 N

cres: e string.

nimmst du? dieses Lärmen! ja, die Henker, sie nah'n, schleppen mich fort zum Holzstoss?

o - di?... gente ap - pressa.... i carne - fi - ci son!... vo - glio - no al ro - go tramu!...

ALLEGRO. M.M. 𝅗𝅥 = 84.

p cres.

MAN.

schü - tze dei - ne Mutter!

- fen - di la tua ma - dre!

f ff

ANDANTE. M.M. ♩ = 66.

p

AZU.

Der Holzstoss!

il ro - go!...

cres: (mit Schrecken)

Der Holzstoss! der Holzstoss! der Holz -

il ro - go!... il ro - go!... il ro -

Mut - ter! geliebte Mutter! Ach! Nie - mand stört deine Ruhe.

- cu - no, il rassi - cu - ro, al - cu - no qui non vol - ge.

MAN:

_stoss! welch'To _ des _ grau _ en! O Mutter! O Mutter!
_go!... pa _ ro _ la or _ ren _ _da! Oh ma _ dre!... oh ma _ dre!...

ALLEGRETTO. M.M. ♩ = 60.

AZU:

Einst schleppte
Un glor _ so

ein wil _ der Hau _ fe mei _ _ ne Mut _ ter, die Ar _ me! zum
tur _ ba fe _ _ ro _ _ ce f'a _ _ va to _ a con _ dos _ se al

ALL.º ANIMATO.

Holz - - - - - - stoss!
ro - - - - - - - - - go!...

Siehst du dieses dunkle Glühen?
Mi - ra la ter - ri - bil vampa!

Zitternd schon naht ihr
E! - la n'è toc - ca

FF
ALL.º ANIMATO.

Fuss; die Glut er - greift sie, zum Himmel Funken sprühen, wild rollen ihre Augen, Todesschrecken er-
già!... già l'ar - so cri - ne al ciel man - da fa - vil - le!... O - ser - va te pu - pil - le fuor dell'or - bi - ta

tutta forza.

- greift sie!
lo - ro!

Ah!..... Wer bannt mir das schreckensvol - le Bild, das Schreckensbild!
Ahi, chi mi to - - - glie a spet - - ta - - col al a - tro - - - - ce!

dim:

(sie fällt krampfhaft in die Arme Manrico's)

FF

dim:

p

Manrico

MAN:

Wenn du mich liebst, so hör' meine Stim_me, o hö_re deines Soh_nes
Se m'ami an_cor se vo_ce di fi_glio ha pos_sa d'u_na ma_dre

Stimme! Lass' die Bil_der ent_schwinden, im sanften Schlummer wirst Ru_he du wie_der fin_den.
se_no, ai ter_ro_ri dell' al_ma o_bli_o cer_ca nel son_no, e po_sa e cal_ma.

allarg.

(Er führt sie zu ihrem Lager zurück)

AZU: *tutto a mezza voce.*

Gern will ich schlie_ssen das Aug' zum Schlummer,
Si: la stan_chez_za m'op_pri_me, o fi_glio...

INDIANTINO. M.M. ♪=72.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

dann schwindet mir auch der bit - tre Kum - mer. Doch siehst du wie - der Flam - men er - glü - hen,
al - la qui - e - te io chiu - do il ci - glio.... Ma se del ro - go ar - der si ve - da

Sohn! theurer Sohn! ja! dann we - cke mich.....
l'or - ri - da fiam - ma, de - stami al - lor

MAN:

Ein schö - ner Traum mö - ge hold dich um -
Ri - po - sa, o ma - - - dre; Id - di - o con -

pp

leggerissimo.

- zie - - hen, der ew' ge Va - - ter, er schü - tze dich!
- ce - - - da men tri - sti im - ma - - gi - ni al tuo cor.

cres.

f

pp

(zwischen Schlaf und Wachen)

AZU:

In uns're Hei_math kehren wir wie_der, wieder er_tö_nen fröhli_che Lie_der.
Al no_stri mon_ti.... ri_tor_ne_re_mo.... l'an_ti_ca po_ce.... i_vi go_dre_mo...

A

Lass' deine Lau_te wieder er_klin_gen, in sanften Schlummer wiegt mich dein Ge_sang.....
tu can_te_ra_i.... sul tuo li_'u_to.... in son_no pla_ci_do.... io dor_mi_rò.....

MAN:

Auf zu dem
Ri_po_so,o

8va

dolciss.

Him_mel soll mein Lied drin_gen, und Gott er_hört den fle_hen_den Klang. Lass'
ma_dre; io pro_no e ma_to la men_te al cie_lo ri_vol_ge_rò. Tu

AZU.

A

dei - ne Lau - te wie - der klingen, in sanften Schlum - mer wiegt mich dein Ge - sang, la...

can - te - ra - i.... sul tu - o li - u - to.... in son - no pla - ci - do.... io dor - mi - rò.... tu

NAN:

Der Himmel er - hört den fle - henden Klang.

La men - te al cie - lo ri - vol - ge - rò.

(nach und nach einschlafend)

A

dei - ne Lau - te wie - der klingen, in sanften Schlum - mer wiegt mich dein Ge -

can - te - ra - i.... sul tu - o li - u - to.... in son - no pla - ci - do io dor - mi -

N

Der Himmel er - hört den fle - hen - den

La men - te al cie - lo ri - vol - ge -

A — sang, in sanf - ten Schlaf wiegt mich dein Lied, in sanf - ten Schlaf
io dor - mi - rò.... io dor - mi - rò.... io dor - mi - rò....

M — Klang. Für dich, theure Mut - - ter, für dich, theure
rò. Ri - po - sa, o ma - - - dre, ri - po - sa, o

A — wiegt mich dein Lied, wiegt mich dein Lied, wiegt mich dein Lied.
io dor - mi - rò.... io dor - mi - rò.... io dor - mi - rò
(Maurico kniet bei seiner Mutter nieder)

M — Mut - - ter, fle - het mein Lied, fle - het mein Lied.
ma - - - dre, la men - te al ciel ri - vol - ge rò

allarg: a poco a poco. *morendo.*